

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc096

Édition critique

Vers 1160^[a].

Type de document: Charte: mise en gage.

Objet: Engagement consenti par G.-R. d'Aspet à B. Amigo.

Auteur: G.-R. d'Aspet.

Bénéficiaire: B. Amigo.

Lieu de conservation: Bibliothèque nationale, Collection de Languedoc (Bénédictins), ms. 195, pièce 1^[b].

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 93-94.

Transcription de la charte

1 W. R. d'Espèg deu ·cc. sol. de morlas e ·xviii. sol. a'n B. Amigo et
 a so orden et al ne mesa en pens aquela nau faisal *que* fa W. R. e dad
 torn tro pagaz \2 ne sia, a sa voluntad, de cabal e de gazan, et a'n dad
 poder a'n B. de Castans et a'n B. de Vesa *que* la tengan *per* ma de B.
 Amigo tro *que* sia pagaz, els ·cxxvii\3ii. sol. estan de prumer lus en
 sa panal. els ·lxx. sol. estan panal. de las ·iii. setmanas part Sent
 Zoan aenant· **2** E la barata fo feita ·viii. dias denant \4 Sent Zoan· **3**
 E'n W. R. a jurada sobre ·iiii. euvangelis la barata *que* si de re men
 specava en la nau, en so poder ne tornes e'n tinges austage· **4** Fid. e
 de Sanc de ^[1] \5 Montger e'n Vidal de Castans qui ag an manad e
 jurad sobre ·iiii. euvangelis *que* fid. e de B. de Devesa e'n B. de
 Castans *que* si de re menspecava en la nau, en so \6 poder ne
 tornesan e'n tingesan austadge a voluntad de B. Amigo tro pagaz ne
 sia a sa voluntad· **5** Todas las fid. ved. Amel Ros e n'A. Ponc e'n B. de
 \7 Camort·

Notes de fiche

[a] Datation d'après l'écriture.

[b] Cette pièce vient probablement des archives de la commanderie de Montsaunès
 (cant. de Salies, arr. de Saint-Gaudens).

Notes de transcription

[1] Le mot *de* est répété par distraction au début de la ligne suivante.